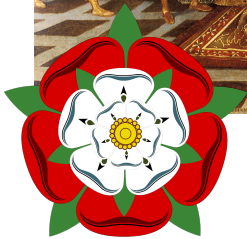


Inglaterra TUDOR



Atribuido a Lucas de Heere,
Alegoría de la familia de Enrique
VIII (Henry VIII)



Elizabeth I Armada Portrait.
George Gower,

The House
of Tudor
1485 - 1603



Henry VII



Elizabeth of York



Arthur, Prince of Wales



Margaret Tudor, Queen of Scots



Henry VIII



Mary Tudor, Queen of France



Mary I



Elizabeth I



Edward VI



Lady Jane Grey

PRINCIPALES ARTISTAS QUE TRABAJARON EN LA CORTE TUDOR

HANS HOLBEIN
HANS EWORTH
GEORGE GOWER
NICHOLAS HILLIARD
ROBERT PEAKE
PIETRO TORRIGIANO
ANTONIO MORO



La poesía en época TUDOR



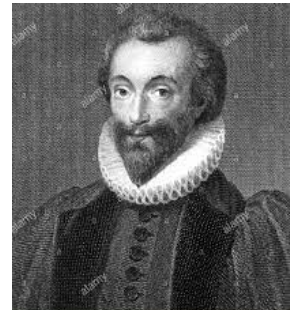
EDMUND SPENSER
1552-1599
SONETOS
THE FAERIE QUEEN (la reina Hada)



PHILIP SYDNEY
1554-1586
SONETOS
Defence of Poesy



William SHAKESPEARE
1564-1616
SONETOS



JOHN DONNE
1572-1631
SONETOS
SERMONES
Duelo de la muerte

La prosa en época TUDOR



Tomas moro
1478-1535
UTOPIA (1516)



Queen Elizabeth
por Nicholas
Hilliard

Un cortesano, probablemente el
Conde de Essex, por Nicholas
Hilliard



—¿Y qué me dices del lujo tan descarado con que viene envuelta esta triste miseria? Los criados de los nobles, los artesanos y hasta los mismos campesinos se entregan a un lujo ostentoso tanto en el comer como en el vestir. ¿Para qué hablar de los burdeles, ¿casas de citas y lupanares y esos otros lupanares que son las tabernas y las cervecerías y todos esos juegos nefastos como las cartas, los dados, la pelota, los bolos o el disco? De sobra sabéis que acaban rápidamente con el dinero y dejan a sus adeptos en la miseria o camino del robo.

Desterrad del país estas plagas nefastas. Ordenad que quienes destruyeron pueblos y alquerías los vuelvan a edificar o los cedan a los que quieran explotar las tierras o reconstruir las casas. Frenad esas compras que hacen los ricos creando nuevos monopolios. ¡Sean cada día menos los que viven en la ociosidad; que se vuelvan a cultivar los campos, y que vuelva a florecer la industria de la lana! Sólo así volverán a ser útiles toda esa chusma que la necesidad ha convertido en ladrones o que andan como criados o pordioseros a punto de convertirse también en futuros ladrones. Si no se atajan estos males es inútil gloriarse de ejercer justicia con la represión del robo, pues resultará más engañosa que justa y provechosa.

Porque, decidme: Si dejáis que sean mal educados y corrompidos en sus costumbres desde niños, para castigarlos ya de hombres, por los delitos que ya desde su infancia se preveía tendrían lugar, ¿qué otra cosa hacéis más que engendrar ladrones para después castigarlos?

Tomás Moro, *Utopia*



EDMUND SPENSER
1552-1599
SONETOS
THE FAERIE QUEEN (la reina Hada)

LONG-WHILE I sought to what I might compare
Those powerful eyes, which lighten my dark spright;
Yet find I naught on earth, to which I dare
Resemble th' image of their goodly light.

Not to the Sun; for they do shine by night;
Nor to the Moon; for they are changed never;
Nor to the Stars; for they have purer sight;
Nor to the Fire; for they consume not ever;

Nor to the Lightning; for they still perséver;
Nor to the Diamond; for they are more tender;
Nor unto Crystal; for nought may them sever;
Nor unto Glass; such baseness mought offend her.

Then to the Maker self they likest be,
Whose light doth lighten all that here we see.

Busqué hace tiempo con qué comparar
esos ojos poderosos, que iluminan mi alma oscura;
Nada hay en la tierra con lo que yo me atreva
a confrontar una imagen de luz tan divina.

No al Sol: pues son brillantes en la noche;
No a la Luna, pues nunca cambian, nunca;
No a las estrellas, pues son de mas pura mirada;
No al Fuego, pues arden y no se consumen.

No a la Luz, pues son perseverantes;
No al Diamante, pues ellos son mucho más suaves,
No al Cristal, pues cortar no se puede;
No al vidrio, cuya bajeza la ofendería.

Entonces Ella será como el Señor mismo
cuya luz ilumina todo cuanto vemos.

Traducción libre de David Ferrer



**William
SHAKESPEARE**
1564-1616
SONETOS

When forty winters shall besiege thy brow
And dig deep trenches in thy beauty's field,
Thy youth's proud livery, so gazed on now,
Will be a tattered weed, of small worth held.

Then being asked where all thy beauty lies—
Where all the treasure of thy lusty days—
To say within thine own deep-sunken eyes
Were an all-eating shame and thriftless praise.

How much more praise deserved thy beauty's use
If thou couldst answer "This fair child of mine
Shall sum my count and make my old excuse",
Proving his beauty by succession thine.

This were to be new made when thou art old,
And see thy blood warm when thou feel'st it cold.

Cuando cuarenta inviernos, pongan cerco a tu frente
y caven hondos surcos, en tu bello sembrado,
tu altiva juventud, que admira este presente,
será una prenda rota, con escaso valor.

Y cuando te pregunten: ¿dónde está tu belleza?
¿Dónde todo el tesoro de tus mejores días?
El decir que en el fondo, de tus hundidos ojos,
será venganza amarga y elogio innecesario.

¡Qué halago más valdría, al usar tu belleza,
si responder pudieras: «Este hermoso hijo mío,
ha de saldar mi cuenta y excusará mi estado»,
mostrándose heredero, de tu propia belleza!

Será cual renovarte, cuando te encuentres viejo
y ver tu sangre ardiente, cuando la sientas fría.

Traducción de Ramón García González

XXXV

No te acongojes más por lo que has hecho
fango y espina tienen fuente y rosa;
a la luna y al sol vela el eclipse;
vive el gusano en el capullo suave.
Todos cometen faltas, yo también
pues disculpo con símiles la tuya,
y por justificarte me corrompo
y excuso tus pecados con exceso.
A tu yerro sensual le doy mi ayuda;
de opositor me vuelvo tu abogado
y comienzo a pleitear contra mí mismo.
Tanto el amor y el odio en mí combaten
que no puedo dejar de ser el cómplice
del ladrón tierno que cruel me roba.